

Na poklepávání po ramenou by zahynula jakákoli kultura...

Any culture would perish from having its praises sung...

I. M. J., 1985

IVAN MARTIN JIROUS

konference / 14.–15. 11. 2013 / Praha

conference / 14–15 November, 2013 / Prague

pořádá Revolver Revue v prostorách FAMU (Smetanovo nábřeží 2, Praha 1, I. patro, místnost č. 107)

organized by Revolver Revue in the FAMU building (Smetanovo nábřeží 2, Prague 1, 1st floor, room No. 107)

s mezinárodní účastí / ve spolupráci s Institutem pro studium literatury / za podpory Magistrátu hl. města Prahy a Ministerstva kultury ČR

international speakers / in cooperation with the Institute for Literary Studies / supported by Prague City Hall and the Ministry of Culture of the Czech Republic

PROGRAM / SCHEDULE:

čtvrtek 14. 11. / Thursday, 14 November

Terezie Pokorná – zahájení / opening (10.00)

I. POEZIE, DOPISY, PŘEKLADY / POETRY, LETTERS, TRANSLATIONS (10.15–14.30, moderují / hosted by Marek Vajchr, Petr Onufer)

Marek Vajchr: Soucit, starost a sentiment / Compassion, Concern and Sentiment

Viktor Šlajchrt: Tradice prokletých básníků a Jirous / The Tradition of Cursed Poets and Jirous

Petr Hruška: Komunikativnost Magorových básní z pozdních sbírek / Communicativeness of Magor's Late Poems

Martin Hybler: Magorovy dopisy / Magor's Letters

přestávka / break (12.15–13.00)

Mike Baugh: Musel bys být Magor, abys zkusil překládat Jirouse / Translating Magor, You'd Have to Be Mad

Justin Quinn: Jirous mimo (k problematice překladu Jirousovy poezie) / Jirous Outside (on translating Jirous's poetry)

Paul Wilson: Jirous, Sontagová a nová citlivost (úvahy nad neznámou Magorovou překladatelskou činností) / Jirous, Sontag, and the New Sensibility (reflections on Magor's unknown translation activities)

přestávka / break (14.30–15.00)

II. SAMIZDAT A LIDSKÁ PRÁVA, POZŮSTALOST A DALŠÍ PRAMENY / SAMIZDAT AND HUMAN RIGHTS, ESTATE AND OTHER SOURCES (15.00–18.30, moderují / hosted by Michael Špirit, Adam Drda)

Jiří Gruntorád: Magor v samizdatu / Magor in Samizdat

František Stárek: IMJ jako spoluvydavatel časopisu Vokno / IMJ as a co-publisher of Vokno magazine

Martin Machovec: Zpráva o stavu literární pozůstalosti IMJ / Report on the State of IMJ's Literary Estate

přestávka + projekce / break and screening.

I. M. Jirous na fotografiích Ondřeje Němce (16.30–17.00) / I. M. Jirous in Ondřej Němec's photographs

Dana Němcová: I. M. Jirous a lidská práva / I. M. Jirous and the Human Rights

Ivan Bierhanzl: IMJ v audiovizuálních médiích do roku 1989 (komentovaná projekce) / IMJ in audiovisual media until 1989 (commented screening)

diskuse / discussion

pátek 15. 11. / Friday 15 November

III. POLEMIK, KRITIK, HISTORIK UMĚNÍ / POLEMIST, CRITIC, ART HISTORIAN (10.00–12.00, moderují / hosted by Terezie Pokorná & Viktor Karlík)

Luboš Merhaut: Magor polemický / Magor Polemical

Pavla Pečinková: „Čas unáší krásu – čas odhaluje pravdu“ (Magor jako výtvarný kritik) / “Time Conveys Beauty – Time Reveals the Truth“ (Magor as Art Critic)

Petr Jindra: „Sílicí pocit utkvělé konkrétnosti“ (Osobnost I. M. Jirouse jako historika a kritika umění) / “The Growing Feeling of Fixed Concreteness“ (I. M. Jirous as Art Historian and Critic)

Magdalena Juříková: Sochařské události šedesátých let pohledem IMJ / Sculpture Events of the 1960s as Observed by IMJ

přestávka / break (12.00–13.00)

IV. TEORETIK UNDERGROUNDU / THEORIST OF UNDERGROUND (13.00–15.30, moderuje / hosted by Marek Vajchr)

Robert Krumphanzl: Ivan Martin Jirous jako „teoretik hnutí undergroundu“ / Ivan Martin Jirous as the “Theorist of the Underground Movement“

Veronika Tuckerová: Jirous o undergroundu: mýtus, kosmos, ghetto / Jirous on Underground: Myth, Cosmos, Ghetto

Nicolas Maslowski: Underground jako (nové) sociální hnutí? / Underground as a (New) Social Movement?

David Bartoň: „Běda člověku, skrze něhož přichází pohoršení.“ / “Woe to the One by Whom the Temptation Comes.”

Miroslav Petříček: Nezvladatelnost není alternativa, nýbrž něco úplně jiného / Uncontrollability Is Not an Alternative, but Something Entirely Different

přestávka / break (15.30–16.00)

V. PŮSOBNÍ PO ROCE 1989, KOLEKTIVNÍ PAMĚŤ A MEDIÁLNÍ OBRAZ / AFTER 1989, COLLECTIVE MEMORY AND MEDIA IMAGE (16.00–18.00, moderuje / hosted by Terezie Pokorná)

Michael Špirit: IMJ po roce 89 / IMJ after 1989

Michal Geisler: Magorova cesta do české kolektivní paměti / Magor's Journey to the Czech Collective Memory

Adam Drda: Mediální obraz Ivana Martina Jirouse / The Media Image of I. M. Jirous

diskuse / discussion

**+ VEČER REVOLVER REVUE / REVOLVER REVUE AFTERPARTY
od 20.00 v Café V Lese / starting at 8 pm at Café V Lese**

Z básní I. M. Jirouse budou číst / I. M. Jirous's poetry read by Petr Hruška, Vít Kremlička, **J. H. Krchovský**, **Luděk Marks** a **Petr Placák**. K poslechu i tanci zahrají / starring **All Tomorrow's Parties Band** + **Tea Jay Ivo**.

Program konference i Večera RR a další informace budou průběžně aktualizovány na www.revolverrevue.cz a facebookových stránkách RR. / The conference schedule and RR Afterparty, as well as additional information, are due to be modified; see www.revolverrevue.cz and Revolver Revue's Facebook page.

**REVOLVER
REVUE**

institut* pro studium
literatury